

Dimanche 21 Oct. Sans lever ce matin a  $7\frac{1}{2}$  après mon bain + mon  
petit déjeuner j'ai aidé mon Frère Pierre a mettre du  
vin dans des bouteilles. A  $11\frac{1}{2}$  quand nous avons finit de mettre le vin recois  
un mot de M<sup>re</sup> Seth. Envions Pierre et moi pour déjeuner car elle  
est seule. Rentrer a la maison après déjeuner vers les 3 $\frac{1}{2}$  et a  
 $3\frac{1}{2}$  j'ai montré a jouer la crapette a mon cousin le mécanicien  
et a mon père Frank nous avons jouer jusqu'a 5 $\frac{1}{2}$  après laquelle  
j'ai fait un pent de gramophone jusqu'a 6 $\frac{1}{2}$ . Le soir après dîner  
je me suis couché de bonne heure.

Lundi 1<sup>er</sup> Nov:- Rien de changer de mon existence habituelle ce matin. Je  
suis resté seul a la maison car ma mère et sœur sont  
allés a la messe. Je ne fait que aller et venir d'aut les ennuis d'ennui  
jusqu'a 11 $\frac{1}{2}$  ils seront là. Impossible de lire après déjeuner alors je  
suis descendu vers les 5 $\frac{1}{2}$  pour voir les gens entraîner pour le cricket-  
le canotage + le football. Mon fusil présent j'ai rien fait du tout.  
Suis resté pour dîner a  $7\frac{1}{2}$  et il y avait des officiers du bateau  
a la maison. L'un heureusement ils ont dûs dîner. Après dîner j'ai  
aller au judge et en suite dans mon lit pour rêver du Canada  
et la vie heureuse que je vais vivre.

Mardi 2 Nov:- Rien ne change tous les matins la même routine  
sauf que ce matin je donne des leçons a les deux

peut gaminer qui sont par fois bien insupportable je suis content de pouvoir les donner des leçons car cela me distrait. Sans resty a la maison toute la journée aujourd'hui, et après dîner je me suis couché.

Mercrdis 3 hrs - Reçu ce matin une lettre de mon Frère a Kongmoon qui me disant de venir le tenir société car la femme va ~~partir~~ a Canton pour 10 jours alors je vais partir pour Kongmoon Vendredi. Je suis descendu en Ville aujourd'hui pour faire quelques petites courses pour ma mère et sur tout pour dejeuner a 1 1/2. Tant retenu par moi après que me parler du Canada et tous que sont restés. Je suis descendu en Ville pour voir les entragement qui est le seul chose a voir. Rente pour dîner a 7/12 et puis j'ai fait 5 parties de craps avec mon cousin.

Vendredi 4 hrs - J'ai passer mon matinee a voir course et le soir je suis descendu a la poste pour mettre la lettre a la poste mais je suis arrivé trop tard par consequence mon collègue de l'apporther demain matin car j'ai part demain soir pour Kongmoon. En allant a la maison hier que Pierre et Frank ne sont pas là et mes sœurs qui les attendre pour les accompagner au Concert Theatre, d'un puer de vilencelle prais et un chanteur bariton selon a q. moment quand je m'habille les des vêtements trop petit pour moi, et me voilà parti pour le concert qui n'est pas mal mais ma d'extraordinaire nous sommes inter de 11 1/4. Mais j'avais une mal de tête épouvantable. C'est la deuxième fois qu'on me joue



les mêmes tous mais si je ne rente pas et fais comme les 29.  
autres cela me contraindra car j'aurai mon dîner en ville à payer  
enfin j'ai pas pour longtemps aller faut pas trop bougonner.

Vendredi 5 h<sup>rs</sup>. - Sur lever de bonne heure pour apporter ma lettre à la  
poste après laquelle suis renter pour arranger mon  
valise pour ce soir. Après dîner j'ai jouer la crapette avec Frank nous  
avons fait douze jeux et des douze j'ai gagné un 1/2 la quinzaine  
beaucoup d'argent perdu il est 1/2 et fait que je mets des vêtements qui  
peut chaud pour partir et je don manger à 6<sup>h</sup> car les repas à  
bord sont ignoble. Au soir à bord tout seul en train de vous  
terminer ceci il n'y a pas un autre passage Européen alors  
je suis le seul et j'est 7<sup>h</sup> 1/2 et fais des courants de nos  
passages de Saigon au Cap et je suis suis fait la réflexion  
grand est ce que je pourrais faire une grande voyage avec  
vous sur un bateau. Il n'y a rien du tout à bord et fait nuit  
et froid alors je vais me coucher car je n'aurai que  
demain matin à 6<sup>h</sup> 1/2. Bon nuit chère am à demain vite  
Buen.

Samedi 6 h<sup>rs</sup> - Ma belle sœur est parties ce matin sur un  
petit canonier de Rivière pour Canton à 7<sup>h</sup> 1/2  
et ne sera de retour que vers le 20. Je suis les bienvenus et être  
me c'est bien tranquille et n'y a qu'une quinzaine d'Européen et  
ils sont tous les employés des douanes. Mon père ma dit de rester ici

aussi longtemps que je voulais et par conséquent je n'ai pu venir  
 jusqu'au 20 de ce mois. Toutes les semaines mon frère invite des  
 employés de la douane et les missionnaires de la place à jouer  
 au tennis et prendre le thé. Je n'ai pu jouer mais je crois que je ne  
 serais pas très fort après si longtemps, en tout cas cela ne fera  
 du bien car je pourrais m'effrayer. Allons devant je pourrais terminer  
 mon rapport de ce soir. Le tennis a très bien réussi dans un petit  
 jardin les premiers jours mais après j'ai commencé à reprendre mon ancien  
 form c'est la seule distraction que mon frère me dit qu'il a sauf que  
 tout les dimanche il fait un petit promenade en chaloupe. Après le tennis  
 nous sommes partis au cercle pour entendre le gramophone et j'ai  
 fait une partie de billard. Il est l'heure de dîner alors je vous quitte  
 car il y avait mon frère et moi nous avons causé après dîner  
 jusqu'à maintenant. Mes sœurs ne sont pas très aimées en ce moment  
 par mon frère et il me raconte les fautes d'après de mes sœurs. Bonne  
 nuit. Mises à demain.

Dimanche 7 mai - 1909. nous avons fait du tir avec une carabine  
 ce matin nous étions 8 et nous avons tiré  
 chaque un 16 balles c'est mon frère qui était le plus fort il a eu  
 14 points sur un total de 56 et le cible était à distance de  
 200 mètres d'air très bonne avec une cible de 46 que je  
 trouve pas mal du tout et au bout donne que j'ai part tiré avec une  
 Carabine depuis 3 ans. Ce soir mon frère sort en chaloupe pour  
 visiter une autre poste qui est son des ordres et j'irai l'accompagner



34  
nous allons prendre le Thé alors nous partons à 2<sup>h</sup> 1/2  
à l'avant de retour vers les 6<sup>h</sup>. La promenade a bien réussi mon  
à apporter son fusil de chasse et nous avons vu dans la rivière une  
myriade de saucelles et a bien dessus et a aussi de tomber dessus et  
nous n'avons pas put les avoir car ils sont plongés et ont les ailes  
rouges. La chaloupe est superbe ayant une cabine avec 4 couchettes une  
cabine de lecture un lavabo un grand table on peut assise 8 personnes  
une cuisine avec une four le bateau fait 11 knots à l'heure et  
fait traverser une rapidité avec la chaloupe et nous avons fait demi  
tour et nous avons conté les rapides et nous avons put faire le traverser en  
allant à toute vitesse. Après dîner il y a des employés de douane  
que mon père est allé voir à venir forger le bridge. Moi je suis  
très fatigué et voudrais bien me coucher. J'espère que le courrier  
demain va m'apporter des lettres de vous car il fait un mois et  
8 jours au point où on ne peut pas et une seule lettre seulement.  
Cela me fait beaucoup de peine de voir que j'ai pas encore des lettres.  
Mises, mises pour que pas de nouvelles l'un de l'un ni de l'autre  
des vons j'achève avec moi tous les devoirs.

Lundi 8 Nov 1909. Rien d'extraordinaire ce matin eut une  
lettre à ma mère et suis parti pour  
une longue promenade le long de la berge le  
promenant a duré 1<sup>h</sup> 3/4 alors nous voyons que je prend  
de l'exercice pour maigrir et en plus de briser l'ennui ce  
soir comme d'habitude de la place les personnel de la  
douane seulement font. Le Courrier vient d'arriver pour

mon malin, ça ne fait beaucoup de peine de croire que 32  
un m'écrit pas. Mais tôt nous aurons plus besoin d'écrire  
car nous serons ensemble et bien tranquilles et heureux et il faut  
se fatiguer un peu aussi. Nous sommes couchés de bonne heure  
à son âge j'en suis fatigué après mon promenade et le soir.

Mardi 9 Nov 1909. Il n'y a rien à vous raconter, en fait toujours  
les mêmes choses. Les jours c'est les mêmes  
choses qui se répètent mon père parle très souvent après dîner de  
vous et du bon moment que vous avez passé avec lui à Canton  
et ce monsieur Sley qui habite la maison et ma dit qu'il  
c'est bien amusé et a passé un moment très agréable.

Mercrredi 10 Nov 1909. Rien de nouveau à vous dire suis allé pour  
une longue promenade comme d'habitude  
et le reste du jour c'est passé comme les autres jours  
sans aucun changement. Alors je vais vous envoyer ceci par  
le courrier et j'espère que votre petit missus sera content de  
savoir tout et que maintenant vous ne pourriez pas dire que je suis  
assez gentil. au fond bien c'est l'anniversaire de mon père et ça 41  
ans au fond bien alors mon vœux comme nt devient vieux. Mon j'ai pas  
mal de cheveux blancs et de la toue aussi. Votre fils.